

ТОПОНИМЫ-ПОЛУКАЛЬКИ С ВЕПССКИМИ ОСНОВАМИ В РУССКОЙ ТОПОНИМИИ ВЫТЕГОРСКОГО КРАЯ

Топонимия Вытегорского края, как и топонимия русского Севера в целом, многослойна: наряду с собственно русскими топонимами мы находим здесь значительные пласты субстратной топонимии, сохранившие следы различных племен и эпох. Среди субстратных названий этой территории весьма велика доля топонимов, восходящих к вепским данным. Это неудивительно: еще совсем недавно вепсы составляли существенную часть населения Вытегорского района; ряд вепских поселений сохранился до сих пор.

Настоящая заметка отражает результаты первого этапа работы по выявлению вепского по происхождению пласта субстратной топонимии Вытегорского края. В качестве материала избраны лишь топонимы-полукальки, поскольку субстратную основу в полукальке легче отделить от русского детерминатива, чем выделить ее в полной нерусской структуре. Топонимы записаны участниками Севернорусской топонимической экспедиции летом 1978, 1979 гг.

Агвенозеро (Кш¹), ср. вепс. ahven «окунь»².

Агнозеро (Кш, О), ср. вепс. ahne, ahñ «окунь».

Балтозеро (Р), ср. вепс. валат «грязь, слякоть». При усвоении безударное *a* подверглось редукции. Интересно, что в Вытегорском же районе — зафиксирован топоним Грязозеро, семантически и структурно совпадающий с интерпретируемой полукалькой.

Вагагора (Д), ср. вепс. vago «борозда (на пашне)».

Вадоболото, Вадозеро (О), ср. вепс. vada «небольшой невод, который тянут, сидя в двух лодках».

Вазонболото, Вазонозеро (Кш), ср. вепс. vaza, ~п «теле-нок».

Гагозерки (Т), ср. вепс. haго «валежина, коряга под водой».

Гондаручей (Сам), *Гондручей, Гонручей* (Анх), ср. вепс.

¹ См. список сокращений в конце статьи.

² Вепские параллели приводятся по словарю: *Зайцева М. И., Муллонен М. И. Словарь вепского языка. Л., 1972.*

hond «плохой». *Гонручей* < * *Гондручей* в результате упрощения группы согласных.

Кайдручей, Кайручей (О), *Кайручей* (Сам), ср. вепс. kaid «узкий».

Кескозеро (О), ср. вепс. kešk «середина, центр, нутро; средний».

Кодаостров (У), *Кодозеро* (Д), ср. вепс. koda (перен) «зад (часть тела человека или животных)».

Коскозеро (Д), ср. вепс. košk «перекат, порог».

Кондручей (Кш, Мг, Д), *Коньдеозеро*, ср. вепс. koñdi «медведь».

Кургора (У), ср. вепс. kuǵ' «журавль».* *Курггора* > *Кургора Лагадозеро* (Мг, О), ср. вепс. lahed «свежий (о воде)» или laged «открытый (безлесый)».

Лебостров (К), *Лепручей* (Мк, Анд, К, Сам), ср. вепс. ler «ольха». Б в топониме *Лебостров* из п в результате озвончения в интервокальном положении.

Летручей (Сам), ср. вепс. led «песчаный», lete «песок».

Линдозеро (У), *Лигручей* (Анх, Кш), *Лигозеро* (У), ср. ligo «мочило (место для мочки льна, конопли)».

Лигозеро, Линдозеро (Д, Ал, Мк, Сам), ср. вепс. lind «птица».

Лопозеро (Анд), ср. вепс. lor, лорр «конец, остаток».

Мадаргора (Анд, Д), ср. вепс. maдал «низкий (невысокий)».

Л ~ р → р ~ р в результате дистактной ассимиляции.

Маткозеро (Р, Д, К, Анд, Мк, Анх), ср. вепс. matk «путь, расстояние».

Мударучей (Д), *Мудручей* (Анх), ср. вепс. muda «мут в воде».

Мурмозеро (Мг), ср. вепс. murm «морозка».

Мурдозеро (Анд, У), ср. вепс. murd «водоворот».

Мягорболото, Мягоручей (У), ср. вепс. mägr «барсук».

Ойручей (Д), ср. вепс. oja «ручей, ручеек».

Орашозеро (О), ср. вепс. oraž «боров».

Орехозеро (Кш), ср. вепс. ogeh «мерин».

Падаручей (Ал), *Падозеро* (Анх), *Падручей* (Д, Ал), ср. вепс. paда «горшок».

Паскозеро (Анх), *Паскручей* (О), ср. вепс. pask «жидкий кал».

Педяручей (Мк), ср. вепс. pedai, pedei «сосна».

Пезручей (Мк), ср. вепс. peza «гнездо, логово, берлога».

Перзаручей (О), ср. вепс. perze «зад».

Пертозеро (Мк, Сам, Анд), *Пёртозеро* (О), ср. вепс. pert «дом, изба».

Пожаручей (У), ср. вепс. poža «грязь».

Рабручей (Т), ср. вепс. gaba «гуща (пивная), барда».

Рандрозеро (Сам), *Рандручей* (Т, Анд, Сам), ср. вепс. gand

«берег, край». Эпентеза *p* в первом топониме возникла, очевидно, под влиянием переосмысленной основы в топониме *Рандручей*.

Ребогоручей, Ребручей (Анд), ср. вепс. *geboi* «лиса».

Редручей (Анд), ср. вепс. *gedu* «грязь».

Ригручей (Кш), ср. вепс. *rih* «овин, рига».

Розмаручей, Розморучей, Розмручей (К), *Розмуручей* (Кш), ср. вепс. *gozm|e* «ржавчина (о воде)».

Рускозеро (Кш), ср. вепс. *rus||ked, rus||ket* «красный».

Рязезеро, Рязозеро (Ал, Р), ср. вепс. *gäč* «сойка».

Саваручей (Анх, О), *Савручей* (Анх, К), ср. вепс. *savi* «глина».

Салмозеро (Д), ср. вепс. *salm* «пролив, мелководная часть между двумя мысами».

Саргозеро (О), ср. вепс. *sarg* «полоса, полоска».

Сепручей (О), ср. вепс. *sep* «кузнец».

Сигручей (Анх, К), ср. вепс. *siġa* «свинья».

Солозеро (О, У), ср. вепс. *sol* «кишка».

Сяргозерка (У), *Сяргозеро* (Д, У, Кш, О), *Сяргоручей, Сяргручей, Сергоручей* (Д, Кш, У), ср. вепс. *särg* «плотва».

Тюгоручей, Тюгручей (Д), *Тюручей* (Сам), ср. вепс. *tühg* «плохой, слабый».

Тяйгозеро (Анд), ср. вепс. *täi, täik||az* «вошь, вшивый».

Укозеро (Д, Ал), *Укручей* (Анх), *Укуручей* (Анх), ср. вепс. *ukk, ukk* «старик».

Хебозеро (Кш), ср. вепс. *hebo* «лошадь».

Чомасручей (О), ср. вепс. *čomas* «красиво, хорошо».

Шотозеро (К), ср. вепс. *šot* «дождевой червь».

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ В НАЗВАНИЯХ СЕЛЬСОВЕТОВ

Ал — Алмозерский
Анд — Андомский
Анх — Анхимовский
Д — Десятинский
К — Казаковский
Кш — Коштугский

Мг — Мегорский
Мк — Макачевский
О — Оштинский
Р — Рубежский
Сам — Саминский
Т — Трудозерский
У — Ундозерский